

# Présentation

## du Nouveau Dictionnaire visuel multilingue

### POLITIQUE ÉDITORIALE

Le Nouveau Dictionnaire visuel multilingue fait l'inventaire de l'environnement matériel d'une personne qui participe au monde industrialisé contemporain et qui doit connaître et utiliser un grand nombre de termes spécialisés dans des domaines très variés.

Il est conçu pour le grand public. Il répond aux besoins de toute personne à la recherche des termes précis et sûrs, pour des raisons personnelles ou professionnelles fort différentes : recherche d'un terme inconnu, vérification du sens d'un mot, traduction, publicité, enseignement des langues (maternelles, secondes ou étrangères), matériel pédagogique d'appoint, etc.

Ce public cible a guidé le choix du contenu du Nouveau Dictionnaire visuel multilingue : réunir en un seul ouvrage les termes techniques nécessaires à l'expression du monde contemporain, dans les domaines de spécialités qui façonnent notre univers quotidien.

### STRUCTURE DU NOUVEAU DICTIONNAIRE VISUEL MULTILINGUE

L'ouvrage comprend trois sections : les pages préliminaires, dont la liste des thèmes et la table des matières; le corps de l'ouvrage, soit le traitement détaillé de chaque thème; l'index des langues de l'édition.

L'information est présentée du plus abstrait au plus concret : thème, sous-thème, titre, sous-titre, illustration, terminologie.

Le contenu du Nouveau Dictionnaire visuel multilingue se partage en 17-THÈMES, d'Astronomie à Sports et Jeux. Les thèmes les plus complexes se divisent en SOUS-THÈMES, 94 au total. Ainsi, par exemple, le thème Terre se divise en Géographie, Géologie, Météorologie et Environnement.

Le TITRE (658 au total) remplit diverses fonctions : nommer l'illustration d'un objet unique, dont les principales parties sont identifiées (par exemple, glacier, fenêtre); regrouper sous une même appellation des illustrations qui appartiennent au même univers conceptuel, mais qui représentent des éléments différents les uns des autres, avec chacun leurs propres désignations et terminologies (exemple : configuration des continents, appareils électroménagers).

Parfois, les principaux membres d'une même classe d'objets sont réunis sous un même SOUS-TITRE, avec chacun leurs noms, mais sans analyse terminologique détaillée (exemple : sous fauteuil, les exemples de fauteuils).

L'ILLUSTRATION montre avec réalisme et précision un objet, un processus ou un phénomène et les détails les plus importants qui les constituent. Elle sert de définition visuelle à chacun des termes qu'elle présente.

### LA TERMINOLOGIE

Chaque mot du Nouveau Dictionnaire visuel multilingue a été soigneusement sélectionné à partir de l'examen d'une documentation de haute qualité, au niveau de spécialisation requis.

Il arrive parfois qu'au vu de la documentation, différents mots soient employés pour nommer la même réalité. Dans ces cas, le mot le plus fréquemment utilisé par les auteurs les plus réputés a été retenu.

Il arrive parfois qu'au Québec, le mot diffère de celui de France et qu'il soit nécessaire de connaître l'un et l'autre, légitime chacun dans leur usage respectif de la langue française. Le terme utilisé au Québec est alors imprimé en caractères italiques en regard du mot de France, écrit en caractères romains.

Le Nouveau Dictionnaire visuel multilingue contient 20 800 entrées d'index, soit plus de 39 000 mots en français, 35 000 en anglais, 42 890 en espagnol, 25 145 en allemand et 42 081 en italien, du fait que les termes techniques sont très souvent composés de plusieurs mots, par exemple fond de l'océan/ ocean floor.

L'INDEX cite tous les mots du dictionnaire en ordre alphabétique, pour chacune des langues.

### MODES DE CONSULTATION

On peut accéder au contenu du Nouveau Dictionnaire visuel multilingue de plusieurs façons :

- À partir de la liste des THÈMES, au dos de l'ouvrage et à la fin des pages préliminaires.
- À partir de la page de présentation de chaque thème, qui en expose, en un seul coup d'œil, le contenu, soit la liste complète des titres de cette section, regroupés en sous-thèmes si le thème se subdivise, avec renvoi à la page.
- Avec l'INDEX, on peut consulter le Nouveau Dictionnaire visuel multilingue à partir du mot, pour mieux voir à quoi il correspond ou pour en vérifier l'exactitude, en examinant l'illustration où il figure.
- Originalité fondamentale du Nouveau Dictionnaire visuel multilingue : l'illustration permet de trouver un mot à partir de l'idée, même floue, qu'on en a. Le Nouveau Dictionnaire visuel multilingue est le seul dictionnaire qui le permette. La consultation de tous les autres dictionnaires exige d'abord qu'on connaisse le mot.

### UNE ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE

À la suite du succès mondial du Visuel depuis 1992, une nouvelle édition a été conçue et mise en chantier, résultat de plusieurs années d'observation et de travail.

Tous les sujets ont été examinés un à un pour en évaluer la pertinence et les modifier au besoin, s'ils avaient évolué substantiellement depuis la dernière édition. Par exemple, la section informatique est entièrement refondue, en fonction de l'évolution rapide des technologies et pour tenir compte de la généralisation d'Internet. Tous ont été, d'une manière ou de l'autre, enrichis, souvent en ajoutant les principaux représentants d'une classe d'objets, par exemple les oiseaux, les poissons, les animaux familiers, etc. Le thème Sports et Jeux est notablement plus étoffé, avec l'ajout de nombreuses disciplines choisies dans le programme des Jeux olympiques d'été et d'hiver. Deux nouveaux thèmes s'ajoutent. Le thème Société présente les illustrations et le vocabulaire des lieux publics de la vie en société, comme l'école, l'hôpital, le restaurant ou le centre commercial. Le thème Alimentation et Cuisine fait l'inventaire des éléments qui composent notre nutrition, les fruits et les légumes, la viande et les poissons, les pâtes, les légumineuses, les épices et les fines herbes, etc.

En conséquence, de nouvelles illustrations s'ajoutent, plus de 6 000 en comparaison de 3 500 dans l'édition précédente. Toutes maintiennent la tradition qui a fait le succès du Visuel : souci de réalisme et de clarté.

Autre indice de l'enrichissement du dictionnaire : le nombre de termes a augmenté de plus de 5 000 nouvelles entrées.

## LE REPÈRE DE COULEUR

Sur la tranche et au dos du livre, il identifie et accompagne chaque thème pour faciliter l'accès rapide à la section correspondante du livre.

## LE TITRE

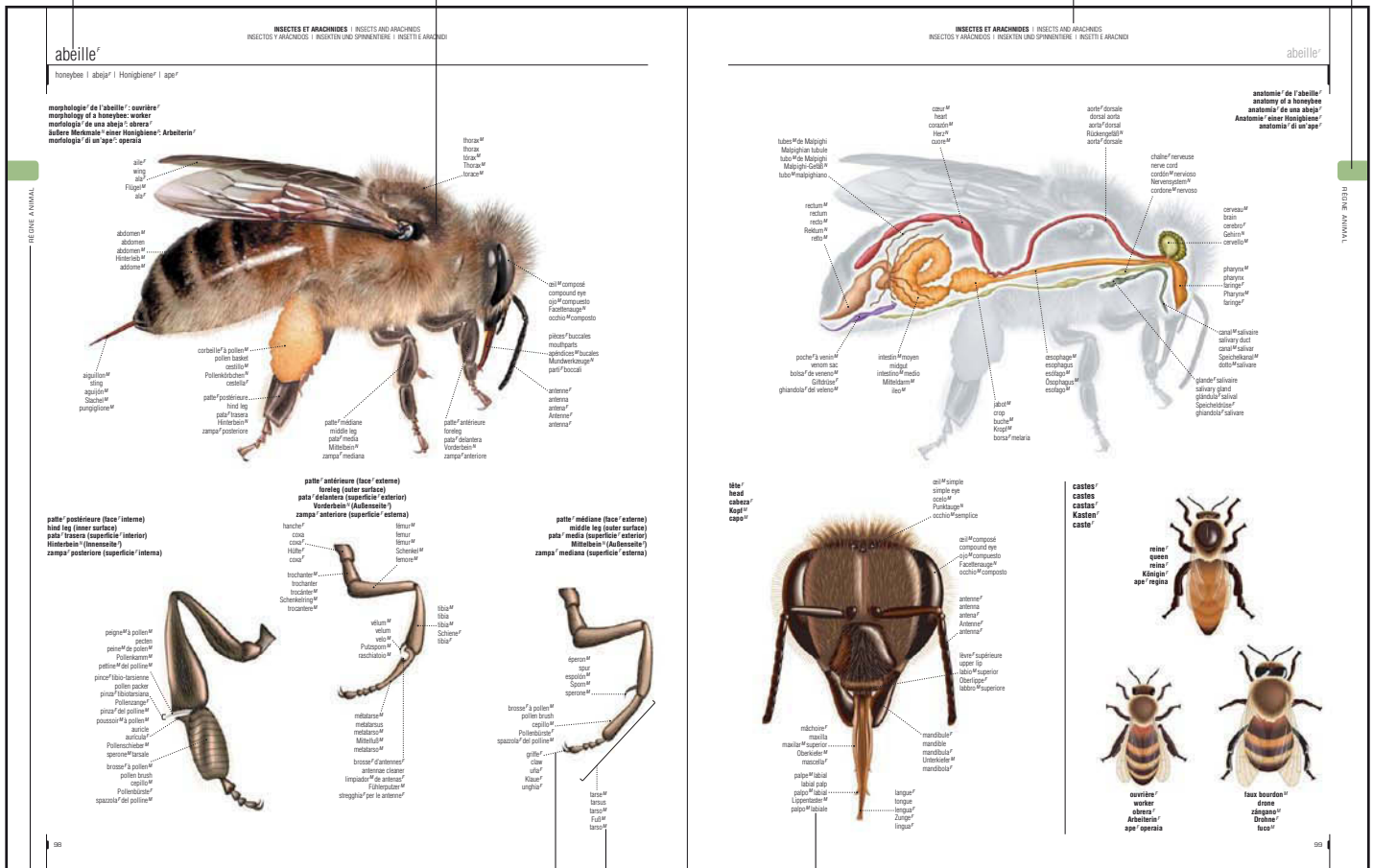
Il est mis en évidence dans la langue principale de l'édition, alors que les autres langues, s'il y a lieu, figurent en dessous, en caractères plus discrets. Si le titre court sur plusieurs pages, il se présente en grisé sur les pages subséquentes à la première où il est mentionné.

## LE SOUS-THÈME

La majorité des thèmes se subdivisent en sous-thèmes. Il est unilingue, bilingue ou multilingue, selon les éditions.

## L'ILLUSTRATION

Elle sert de définition visuelle à chacun des termes qui y sont associés.



## LE THÈME

Il est toujours unilingue, dans la langue principale de l'édition. L'équivalent anglais, espagnol, allemand et italien se trouve dans la page de présentation du thème, première double page de chacun d'entre eux.

## LE TERME

Chaque terme figure dans l'index avec renvoi aux pages où il apparaît. Il se présente dans toutes les langues, avec, en tête, la langue principale de l'édition.

## LE FILET

Il relie le mot à ce qu'il désigne. Là où les filets étaient trop nombreux et rendaient la lisibilité difficile, ils ont été remplacés par des codes de couleurs avec légendes ou, dans de rares cas, par des numéros.

## L'INDICATION DU GENRE

F : féminin  
M : masculin  
N : neutre

Le genre de chaque mot d'un terme est indiqué. Lorsque le terme est composé de plusieurs mots, le genre de l'ensemble est celui du premier nom. Ainsi, station<sup>F</sup>-service<sup>M</sup> est féminin à cause du genre de station.

Les personnages représentés dans le dictionnaire sont tantôt des hommes, tantôt des femmes lorsque la fonction illustrée peut être remplie par les uns ou les autres. Le genre alors attribué au mot dépend de l'illustration. En fait, dans la réalité, ce mot est masculin ou féminin selon le sexe de la personne.

# Table des matières

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                                                                                            |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>ASTRONOMIE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>2</b>  | Mollusques                                                                                                                                                                                 | 104        |
| Corps célestes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4         | escargot, coquillage univalve, coquillage bivalve, pieuvre                                                                                                                                 |            |
| planètes et satellites, système solaire, Soleil, Lune, comète, météorite, étoile, galaxie                                                                                                                                                                                                                                                                               |           | Crustacés                                                                                                                                                                                  | 107        |
| Observation astronomique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10        | homard                                                                                                                                                                                     |            |
| constellations de l'hémisphère austral, planétarium, constellations de l'hémisphère boréal, coordonnées célestes, lunette astronomique, télescope, radiotélescope, observatoire astronomique, télescope spatial Hubble                                                                                                                                                  |           | Poissons                                                                                                                                                                                   | 108        |
| Astronautique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18        | poisson osseux, poisson cartilagineux                                                                                                                                                      |            |
| sonde spatiale, scaphandre spatial, Station spatiale internationale, navette spatiale, lanceur spatial                                                                                                                                                                                                                                                                  |           | Amphibiens                                                                                                                                                                                 | 110        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | grenouille, exemples d'amphibiens                                                                                                                                                          |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | Reptiles                                                                                                                                                                                   | 112        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | serpent, tortue, exemples de reptiles                                                                                                                                                      |            |
| <b>TERRE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>26</b> | Oiseaux                                                                                                                                                                                    | 115        |
| Géographie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 28        | oiseau, exemples d'oiseaux                                                                                                                                                                 |            |
| configuration des continents, cartographie, télédétection                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           | Mammifères insectivores                                                                                                                                                                    | 121        |
| Géologie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 42        | taupe, exemples de mammifères insectivores                                                                                                                                                 |            |
| structure de la Terre, coupe de la croûte terrestre, séisme, plaques tectoniques, volcan, montagne, glacier, mouvements de terrain, grotte, lacs, cours d'eau, vague, fond de l'océan, fosses et dorsales océaniques, configuration du littoral, désert                                                                                                                 |           | Mammifères rongeurs et lagomorphes                                                                                                                                                         | 122        |
| Météorologie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 53        | rongeur, mâchoires de rongeur et de lagomorphe, exemples de mammifères rongeurs, exemples de mammifères lagomorphes                                                                        |            |
| coupe de l'atmosphère terrestre, cycle des saisons, prévision météorologique, disposition des informations d'une station, carte météorologique, symboles météorologiques internationaux, instruments de mesure météorologique, station météorologique, satellites météorologiques, climats du monde, nuages, tornade et trombe marine, cyclone tropical, précipitations |           | Mammifères ongulés                                                                                                                                                                         | 124        |
| Environnement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 66        | cheval, exemples de sabots, exemples de mammifères ongulés                                                                                                                                 |            |
| végétation et biosphère, cycle de l'eau, chaîne alimentaire, effet de serre, pollution de l'air, pollution du sol, pluies acides, pollution de l'eau, tri sélectif des déchets                                                                                                                                                                                          |           | Mammifères carnivores                                                                                                                                                                      | 130        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | chien, races de chiens, chat, races de chats, exemples de mammifères carnivores                                                                                                            |            |
| <b>RÈGNE VÉGÉTAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>72</b> | Mammifères marins                                                                                                                                                                          | 136        |
| lichen, cellule végétale, algue, mousse, champignon, fougère, plante, feuille, fleur, fruits, céréales, vigne, arbre, conifère                                                                                                                                                                                                                                          |           | dauphin, exemples de mammifères marins                                                                                                                                                     |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | Mammifères primates                                                                                                                                                                        | 138        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | gorille, exemples de mammifères primates                                                                                                                                                   |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | Mammifère volant                                                                                                                                                                           | 140        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | chauve-souris, exemples de chauves-souris                                                                                                                                                  |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | Mammifères marsupiaux                                                                                                                                                                      | 142        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           | kangourou, exemples de marsupiaux                                                                                                                                                          |            |
| <b>RÈGNE ANIMAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>90</b> | <b>ÊTRE HUMAIN</b>                                                                                                                                                                         | <b>144</b> |
| Évolution de la vie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 92        | Corps humain                                                                                                                                                                               | 146        |
| origine et évolution des espèces                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           | homme, femme                                                                                                                                                                               |            |
| Organismes simples et échinodermes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 94        | Anatomie                                                                                                                                                                                   | 150        |
| cellule animale, unicellulaires, échinodermes, éponge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           | muscles, squelette, dents, circulation sanguine, appareil respiratoire, appareil digestif, appareil urinaire, système nerveux, organes génitaux masculins, organes génitaux féminins, sein |            |
| Insectes et arachnides                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 96        |                                                                                                                                                                                            |            |
| papillon, abeille, exemples d'insectes, exemples d'arachnides, araignée                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |                                                                                                                                                                                            |            |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Organes des sens                          | 172 |
| <i>toucher, ouïe, odorat et goût, vue</i> |     |

## **ALIMENTATION ET CUISINE 178**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Alimentation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 180 |
| <i>supermarché, ferme, champignons, algues, légumes, légumineuses, fruits, épices, condiments, fines herbes, céréales, produits céréaliers, café et infusions, chocolat, sucre, huiles et matières grasses, produits laitiers, abats, gibier, volaille, œufs, viande, charcuterie, mollusques, poissons cartilagineux, crustacés, poissons osseux</i> |     |

|                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Cuisine                                                                                                                                                                    | 222 |
| <i>emballage, cuisine, verres, vaisselle, couvert, ustensiles de cuisine, batterie de cuisine, appareils électroménagers, appareils électroménagers divers, cafetières</i> |     |

## **MAISON 242**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Emplacement                            | 244 |
| <i>extérieur d'une maison, piscine</i> |     |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Éléments de la maison                     | 247 |
| <i>porte extérieure, serrure, fenêtre</i> |     |

|                                                                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Structure d'une maison                                                                                                               | 250 |
| <i>principales pièces d'une maison, charpente, ferme de toit, fondations, parquet, revêtements de sol textiles, escalier, marche</i> |     |

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Chauffage                                                                                                                 | 256 |
| <i>chauffage au bois, installation à air chaud pulsé, installation à eau chaude, pompe à chaleur, chauffage d'appoint</i> |     |

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Conditionnement de l'air                     | 261 |
| <i>appareils de conditionnement de l'air</i> |     |

|                                                                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Plomberie                                                                                                                                                                 | 262 |
| <i>circuit de plomberie, fosse septique, pompe de puisard, salle de bains, w.-c., chauffe-eau, robinet et mitigeurs, adaptateurs et raccords, exemples de branchement</i> |     |

|                                                                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Électricité                                                                                                      | 272 |
| <i>panneau de distribution, compteur d'électricité, branchement au réseau, éclairage, dispositifs de contact</i> |     |

|                                                                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Ameublement de la maison                                                                                                                                           | 276 |
| <i>fauteuil, chaise, sièges, meubles de rangement, table, lit, meubles d'enfants, parures de fenêtre, luminaires, appareils électroménagers, articles ménagers</i> |     |

## **BRICOLAGE ET JARDINAGE 296**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bricolage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 298 |
| <i>matériaux de base, matériaux de revêtement, isolants, bois, menuiserie : outils pour clouer, menuiserie : outils pour visser, menuiserie : outils pour scier, menuiserie : outils pour percer, menuiserie : outils pour façonner, menuiserie : outils pour serrer, menuiserie : instruments de traçage et de mesure, menuiserie : matériel divers, plomberie : outils, maçonnerie : outils, électricité : outils, soudage : outils, peinture d'entretien, échelles et escabeaux</i> |     |

|                                                                                                                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Jardinage                                                                                                                                                                                  | 322 |
| <i>jardin d'agrément, équipement divers, outils pour semer et planter, jeu de petits outils, outils pour remuer la terre, outils pour arroser, outils pour couper, soins de la pelouse</i> |     |

## **VÊTEMENTS 334**

|                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <i>éléments du costume ancien, vêtements traditionnels, coiffure, chaussures, gants, symboles d'entretien des tissus, vêtements d'homme, tricot, vêtements de femme, vêtements de nouveau-né, vêtements d'enfant, tenue d'exercice</i> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## **PARURE ET OBJETS PERSONNELS 372**

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Parure                                                            | 374 |
| <i>bijouterie, manucure, maquillage, soins du corps, coiffure</i> |     |

|                                                                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Objets personnels                                                                                                                                      | 383 |
| <i>rasage, hygiène dentaire, lentilles de contact, lunettes, articles de marquinerie, sacs à main, bagages, articles de fumeur, parapluie et canne</i> |     |

## **ARTS ET ARCHITECTURE 392**

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Beaux-arts                                           | 394 |
| <i>musée, peinture et dessin, sculpture sur bois</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Architecture                                                                                                                                                                                                                                                                           | 402 |
| <i>pyramide, théâtre grec, temple grec, styles d'architecture, maison romaine, amphithéâtre romain, château fort, fortification à la Vauban, cathédrale, temple aztèque, pagode, éléments d'architecture, escalier mécanique, ascenseur, maisons traditionnelles, maisons de ville</i> |     |

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Arts graphiques                                                                     | 420 |
| <i>impression, gravure en relief, gravure en creux, lithographie, reliure d'art</i> |     |

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Arts de la scène                                       | 427 |
| <i>cinéma, plateau de tournage, salle de spectacle</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Musique                                                                                                                                                                                                                                          | 432 |
| <i>instruments traditionnels, notation musicale, accessoires, orchestre symphonique, exemples de groupes instrumentaux, instruments à cordes, instruments à clavier, instruments à vent, instruments à percussion, instruments électroniques</i> |     |

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Artisanat                                                                                    | 452 |
| <i>couture, machine à tricoter, tricot, dentelle aux fuseaux, broderie, tissage, poterie</i> |     |

## **COMMUNICATIONS ET BUREAUTIQUE 466**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Communications                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 468 |
| <i>langues du monde, instruments d'écriture, journal, typographie, signes de ponctuation, signes diacritiques, symboles divers, réseau public postal, photographie, télédiffusion par satellite, satellites de télécommunications, télécommunications par satellite, radio : studio et régie, microphone dynamique, télévision, chaîne stéréo, appareils de son portatifs, minichaine stéréo, communication sans fil, communication par téléphone</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Bureautique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 509 |
| <i>bureau, mobilier de bureau, micro-ordinateur, périphériques d'entrée, périphériques de sortie, onduleur, périphériques de stockage, périphériques de communication, exemples de réseaux, réseau informatique, Internet, utilisations d'Internet, ordinateur portable, ordinateur de poche, livre électronique, articles de bureau</i> |     |

## **TRANSPORT ET MACHINERIE 536**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Transport routier                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 538 |
| <i>système routier, ponts fixes, ponts mobiles, tunnel routier, signalisation routière, station-service, automobile, freins, pneu, radiateur, bougie d'allumage, batterie d'accumulateurs, automobile électrique, automobile hybride, types de moteurs, caravane, autobus, camionnage, moto, quad, bicyclette</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Transport ferroviaire                                                                                                                                                                                        | 582 |
| <i>gare de voyageurs, gare, types de voitures, train à grande vitesse (T.G.V.), locomotive diesel-électrique, wagon, gare de triage, voie ferrée, passage à niveau, chemin de fer métropolitain, tramway</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Transport maritime                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 596 |
| <i>port maritime, écluse, embarcations anciennes, embarcations traditionnelles, exemples de voiles, exemples de gréements, quatre-mâts barque, exemples de bateaux et d'embarcations, ancre, équipement de sauvetage, appareils de navigation, signalisation maritime, système de balisage maritime</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Transport aérien                                                                                                                                                                                                                                | 618 |
| <i>aéroport, avion long-courrier, poste de pilotage, turboréacteur à double flux, exemples d'avions, exemples d'empennages, exemples de voilures, mouvements de l'avion, forces agissant sur un avion, exemples d'hélicoptères, hélicoptère</i> |     |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Manutention                                      | 632 |
| <i>manutention, grues et portique, conteneur</i> |     |

|                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Machinerie lourde                                                                                                                  | 636 |
| <i>boueur, chargeuse-pelleteuse, pelle hydraulique, décapeuse, niveleuse, camion-benne, tracteur agricole, machinerie agricole</i> |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                                                                                                                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>ÉNERGIES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>644</b> | <b>Sécurité</b>                                                                                                                                                                                                                   | <b>764</b> |
| Géothermie et énergie fossile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 646        | prévention des incendies, prévention de la criminalité, protection de l'ouïe, protection des yeux, protection de la tête, protection des voies respiratoires, protection des pieds, symboles de sécurité                          |            |
| Hydroélectricité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 657        | <b>Santé</b>                                                                                                                                                                                                                      | <b>775</b> |
| complexe hydroélectrique, groupe turbo-alternateur, exemples de bar-rages, étapes de production de l'électricité, transport de l'électricité, usine marémotrice                                                                                                                                                                                                                                                               |            | matériel de secours, ambulance, trousse de secours, tensiomètre, ther-momètres médicaux, hôpital, aides à la marche, fauteuil roulant, formes pharmaceutiques des médicaments                                                     |            |
| Énergie nucléaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 665        | <b>Famille</b>                                                                                                                                                                                                                    | <b>784</b> |
| production d'électricité par énergie nucléaire, séquence de manipulation du combustible, grappe de combustible, réacteur nucléaire, centrale nucléaire, réacteur au gaz carbonique, réacteur à eau lourde, réacteur à eau sous pres-sion, réacteur à eau bouillante                                                                                                                                                           |            | liens de parenté                                                                                                                                                                                                                  |            |
| Énergie solaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 672        | <b>SPORTS ET JEUX</b>                                                                                                                                                                                                             | <b>788</b> |
| photopile, capteur solaire plan, circuit de photopiles, four solaire, production d'électricité par énergie solaire, maison solaire                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            | <b>Installations sportives</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>788</b> |
| Énergie éolienne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 676        | complexe sportif, compétition, tableau indicateur                                                                                                                                                                                 |            |
| moulin à vent, éoliennes et production d'électricité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            | <b>Athlétisme</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>790</b> |
| <b>SCIENCE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>678</b> | stade, sauts, lancers                                                                                                                                                                                                             |            |
| Chimie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 680        | <b>Sports de balle et de ballon</b>                                                                                                                                                                                               | <b>794</b> |
| matière, éléments chimiques, symboles de chimie, matériel de laboratoire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            | baseball, softball, cricket, hockey sur gazon, football, rugby, football améri-cain, netball, football canadien, basketball, volleyball, handball                                                                                 |            |
| Physique : mécanique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 686        | <b>Sports de raquette</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>815</b> |
| système à deux poulies, engrenages, levier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            | tennis de table, badminton, racquetball, squash, tennis                                                                                                                                                                           |            |
| Physique : électricité et magnétisme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 687        | <b>Sports gymniques</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>823</b> |
| magnétisme, circuit électrique en parallèle, générateurs, piles sèches, électronique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            | trampoline, gymnastique rythmique, gymnastique                                                                                                                                                                                    |            |
| Physique : optique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 690        | <b>Sports aquatiques et nautiques</b>                                                                                                                                                                                             | <b>827</b> |
| spectre électromagnétique, synthèse des couleurs, onde, lentilles, vision, lu-nette de visée, jumelles à prismes, laser à rubis pulsé, loupe et microscopes                                                                                                                                                                                                                                                                   |            | water-polo, plongeon, natation, voile, planche à voile, canoë-kayak : eaux vives, aviron, canoë-kayak : course en ligne, ski nautique, surf, plongée sous-marine                                                                  |            |
| Appareils de mesure                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 695        | <b>Sports de combat</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>842</b> |
| mesure de la température, mesure du temps, mesure de la masse, mesure de la longueur, mesure de la distance, mesure de l'épaisseur, mesure des angles                                                                                                                                                                                                                                                                         |            | boxe, lutte, judo, karaté, kung-fu, aikido, ju-jitsu, kendo, sumo, escrime                                                                                                                                                        |            |
| Symboles scientifiques usuels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 702        | <b>Sports de force</b>                                                                                                                                                                                                            | <b>850</b> |
| biologie, système international d'unités, mathématiques, géométrie, formes géométriques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            | haltérophilie, appareils de conditionnement physique                                                                                                                                                                              |            |
| <b>SOCIÉTÉ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>708</b> | <b>Sports équestres</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>852</b> |
| Ville                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 708        | saut d'obstacle, équitation, dressage, course de chevaux : turf, course de chevaux : course attelée, polo                                                                                                                         |            |
| agglomération, centre-ville, coupe d'une rue, édifice à bureaux, centre commercial, magasin à rayons, palais des congrès, restaurant, restaurant libre-service, hôtel, symboles d'usage courant                                                                                                                                                                                                                               |            | <b>Sports de précision</b>                                                                                                                                                                                                        | <b>859</b> |
| Justice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 726        | tir à l'arc, tir au fusil, tir au pistolet, tir à la carabine, billard, pétanque, bowling, jeu de quilles, golf                                                                                                                   |            |
| prison                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            | <b>Cyclisme</b>                                                                                                                                                                                                                   | <b>870</b> |
| Économie et finance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 728        | vélo de montagne, cyclisme sur route, cyclisme sur piste, bicross                                                                                                                                                                 |            |
| exemples d'unités monétaires, tribunal, monnaie et modes de paiement, banque                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            | <b>Sports motorisés</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>872</b> |
| Éducation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 732        | course automobile, motocyclisme, motoneige, scooter de mer                                                                                                                                                                        |            |
| bibliothèque, école                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            | <b>Sports d'hiver</b>                                                                                                                                                                                                             | <b>877</b> |
| Religion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 736        | curling, hockey sur glace, patinage artistique, patinage de vitesse, bobsleigh, luge, skeleton, piste, station de ski, surf des neiges, ski alpin, ski acroba-tique, ski de vitesse, saut à ski, ski de fond, raquettes, biathlon |            |
| chronologie des religions, église, mosquée, synagogue                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            | <b>Sports à roulettes</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>894</b> |
| Politique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 739        | planche à roulettes, patin à roues alignées                                                                                                                                                                                       |            |
| héraldique, drapeaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            | <b>Sports aériens</b>                                                                                                                                                                                                             | <b>896</b> |
| Armes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 748        | parachutisme, vol libre, planeur, montgolfière                                                                                                                                                                                    |            |
| armes de l'époque romaine, armes de l'âge de pierre, armure, arcs et arbalète, armes blanches, canon et mortier du 17 <sup>e</sup> siècle, arquebuse, pisto-let, pistolet mitrailleur, revolver, fusil automatique, fusil mitrailleur, mortier moderne, obusier moderne, bazooka, grenade à main, canon sans recul, mine antipersonnel, char d'assaut, missiles, avion de combat, porte-avions, frégate, sous-marin nucléaire |            | <b>Sports de montagne</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>900</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | escalade                                                                                                                                                                                                                          |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | <b>Loisirs de plein air</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>902</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | camping, nœuds, pêche, chasse                                                                                                                                                                                                     |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | <b>Jeux</b>                                                                                                                                                                                                                       | <b>914</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | cartes, dés et dominos, jeux de plateau, puzzle, mah-jong, jeu de fléchettes, système de jeux vidéo, table de roulette, baby-foot, machine à sous                                                                                 |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | <b>INDEX</b>                                                                                                                                                                                                                      | <b>921</b> |



# A S T R O N O M I E

ASTRONOMY | ASTRONOMÍA | ASTRONOMIE | ASTRONOMIA

4

## Corps célestes

- 4 planètes et satellites
- 4 système solaire
- 6 Soleil
- 7 Lune
- 8 comète
- 8 météorite
- 8 étoile
- 9 galaxie

10

## Observation astronomique

- 10 constellations de l'hémisphère austral
- 10 planétarium
- 12 constellations de l'hémisphère boréal
- 13 coordonnées célestes
- 14 lunette astronomique
- 15 télescope
- 16 radiotélescope
- 17 observatoire astronomique
- 17 télescope spatial Hubble

18

## Astronautique

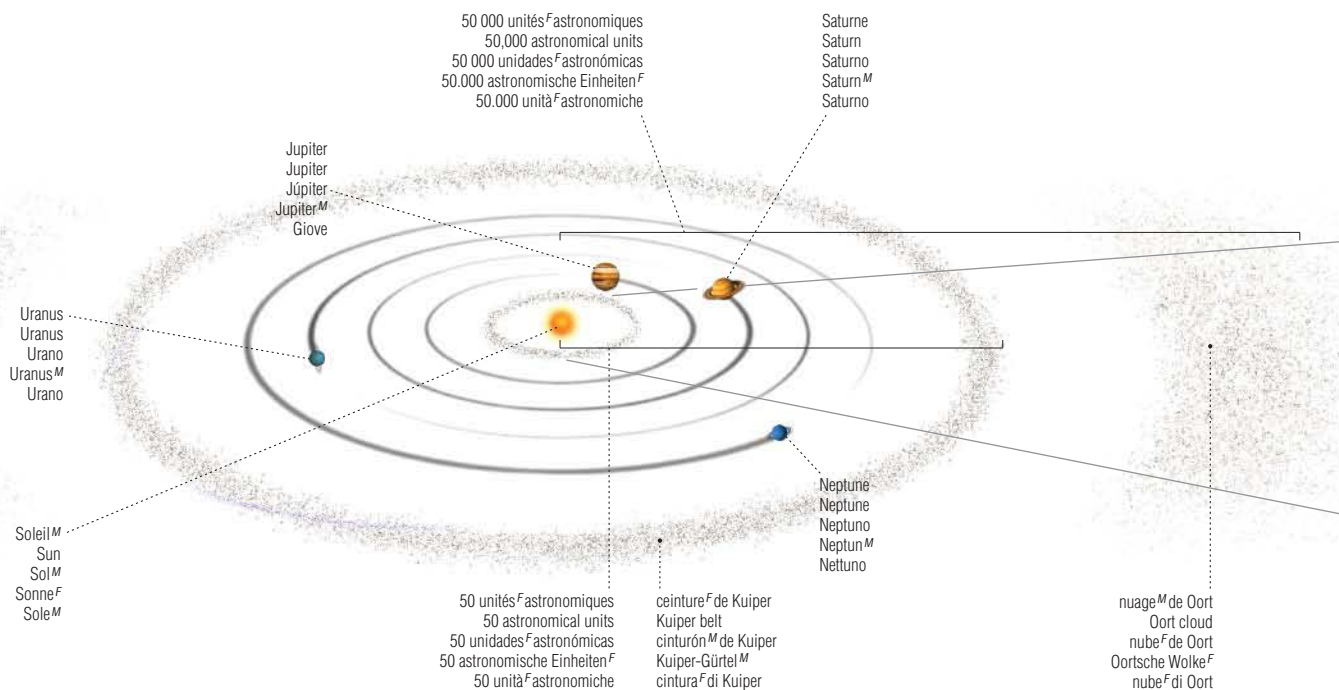
- 18 sonde spatiale
- 20 scaphandre spatial
- 21 Station spatiale internationale
- 22 navette spatiale
- 24 lanceur spatial

# système<sup>M</sup> solaire

solar system | sistema<sup>M</sup> solar | Sonnensystem<sup>M</sup> | sistema<sup>M</sup> solare

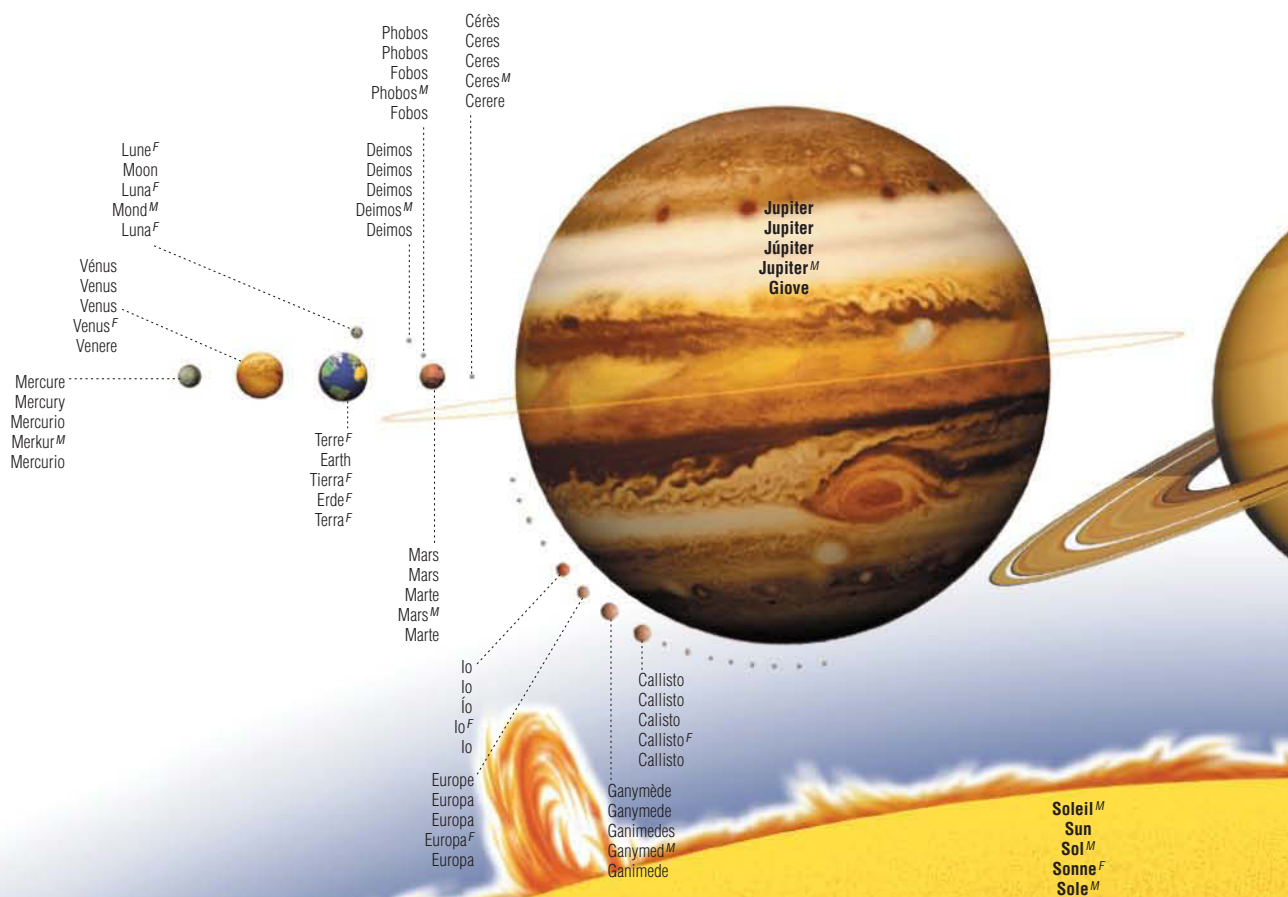
ASTRONOMIE

planètes<sup>F</sup> externes  
outer planets  
planetas<sup>M</sup> externos  
äußere Planeten<sup>M</sup>  
pianeti<sup>M</sup> esterni

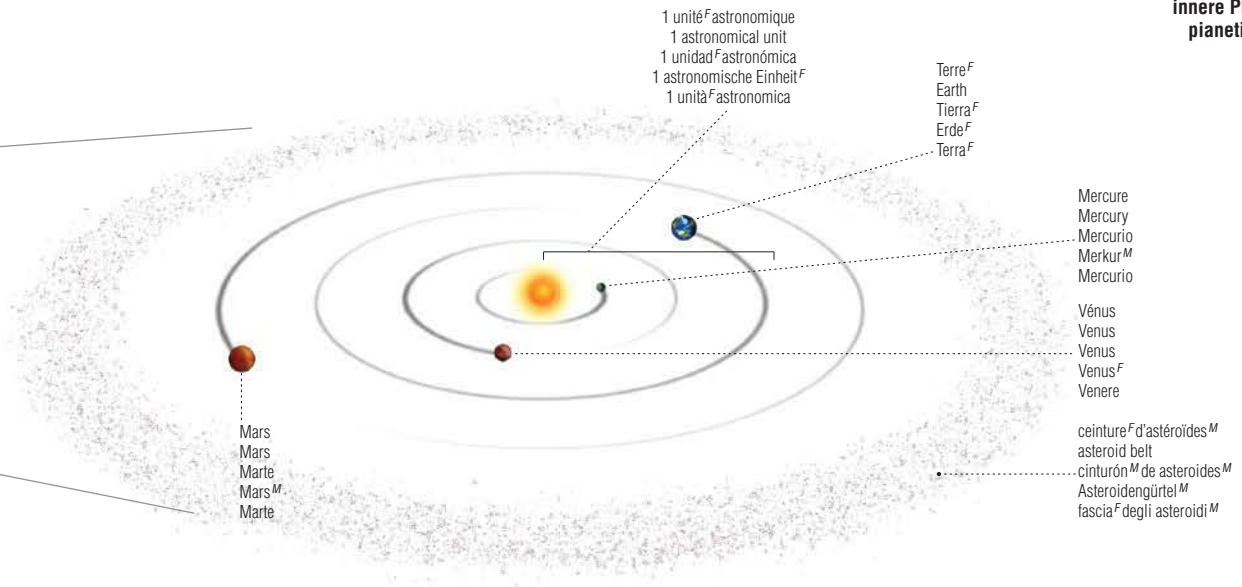


## planètes<sup>F</sup> et satellites<sup>M</sup>

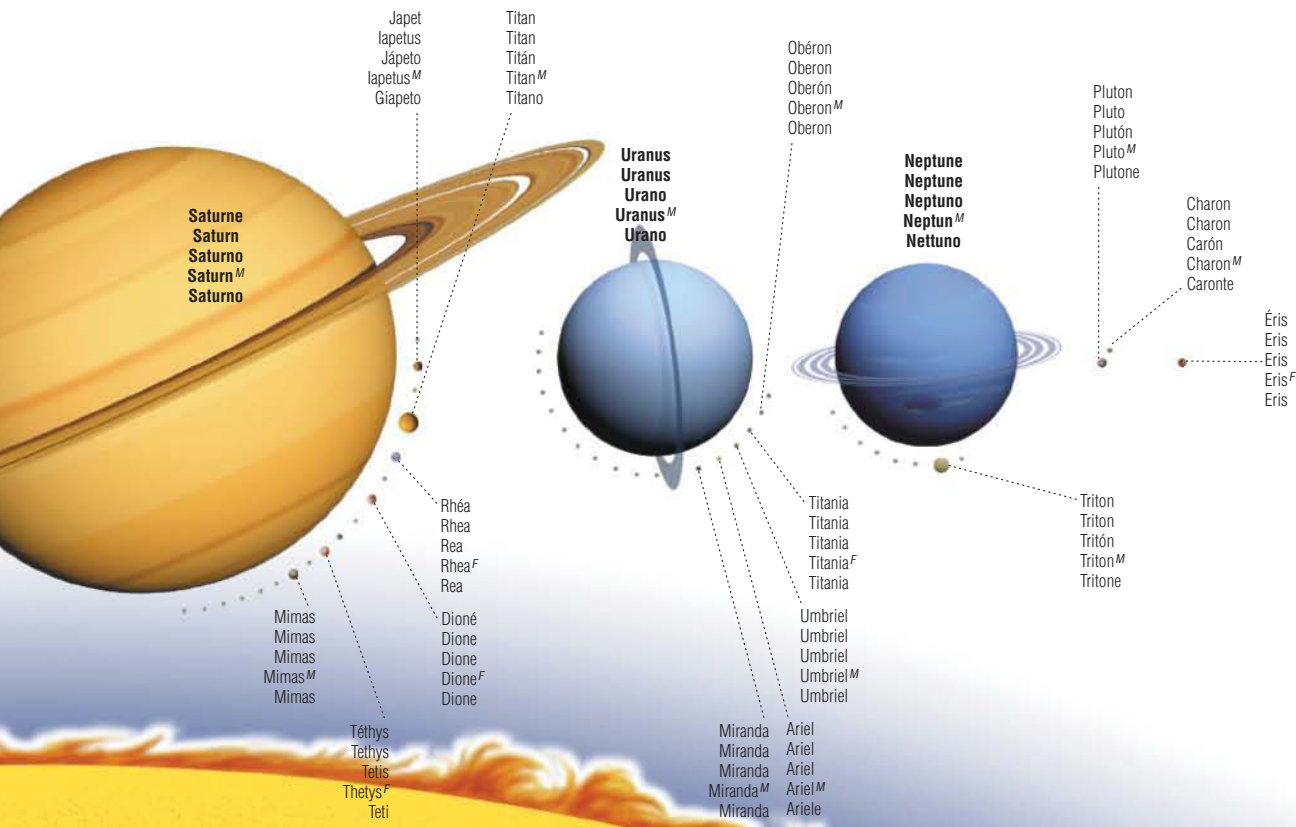
planets and satellites | planetas<sup>M</sup> y satélites<sup>M</sup> | Planeten<sup>M</sup> und Monde<sup>M</sup> | pianeti<sup>M</sup> e satelliti<sup>M</sup>



planètes<sup>F</sup> internes  
inner planets  
planetas<sup>M</sup> internos  
innere Planeten<sup>M</sup>  
planeti<sup>M</sup> interni



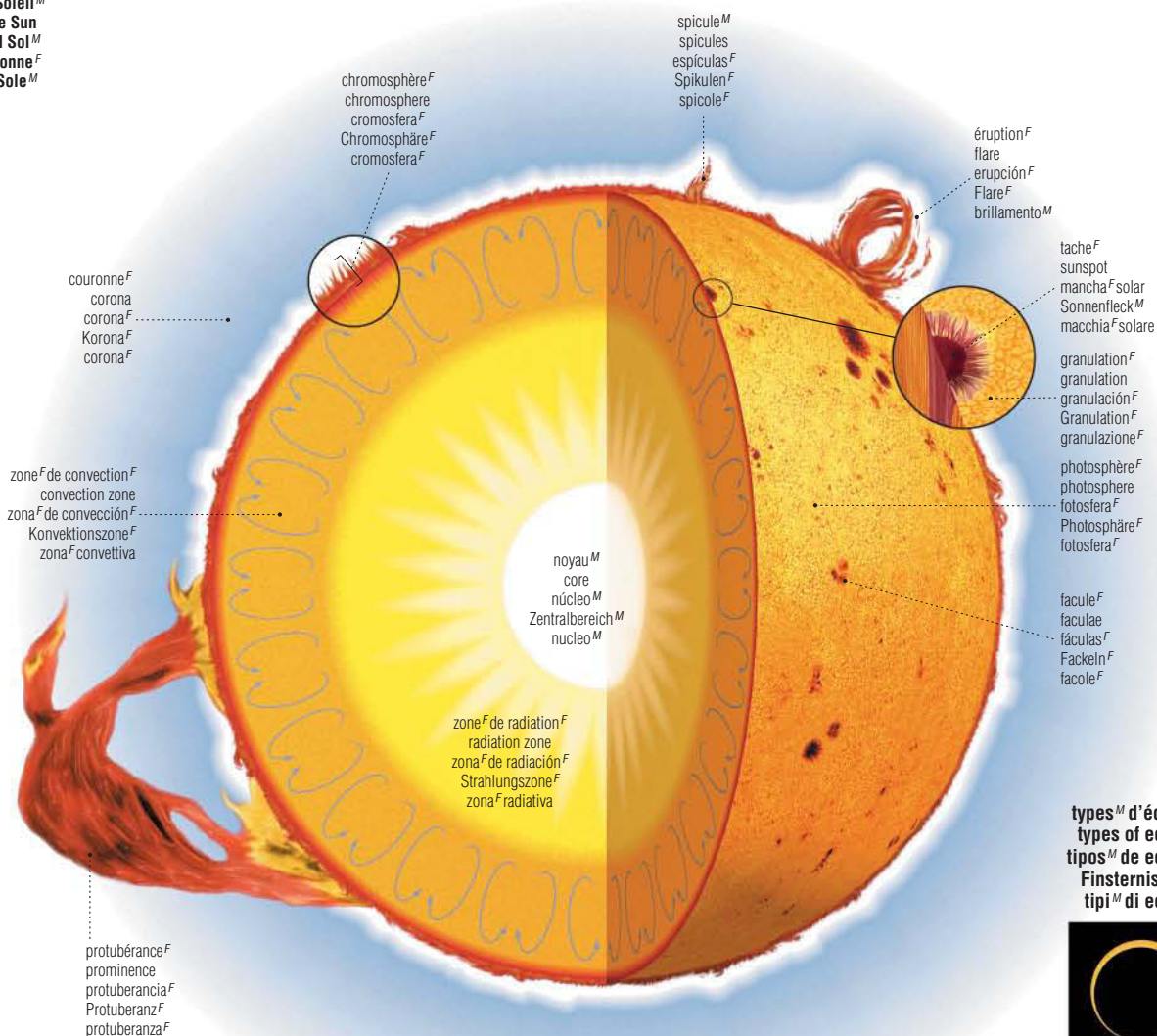
planètes<sup>F</sup> et satellites<sup>M</sup>



# Soleil<sup>M</sup>

Sun | Sol<sup>M</sup> | Sonne<sup>F</sup> | Sole<sup>M</sup>

structure<sup>F</sup> du Soleil<sup>M</sup>  
structure of the Sun  
estructura<sup>F</sup> del Sol<sup>M</sup>  
Aufbau<sup>M</sup> der Sonne<sup>F</sup>  
struttura<sup>F</sup> del Sole<sup>M</sup>



types<sup>M</sup> d'éclipses<sup>F</sup>  
types of eclipses<sup>F</sup>  
tipos<sup>M</sup> de eclipses<sup>M</sup>  
Finsternisarten<sup>F</sup>  
tipi<sup>M</sup> di eclissi<sup>F</sup>



éclipse<sup>F</sup> annulaire  
annular eclipse<sup>F</sup>  
eclipse<sup>M</sup> anular  
ringförmige Finsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> anulare

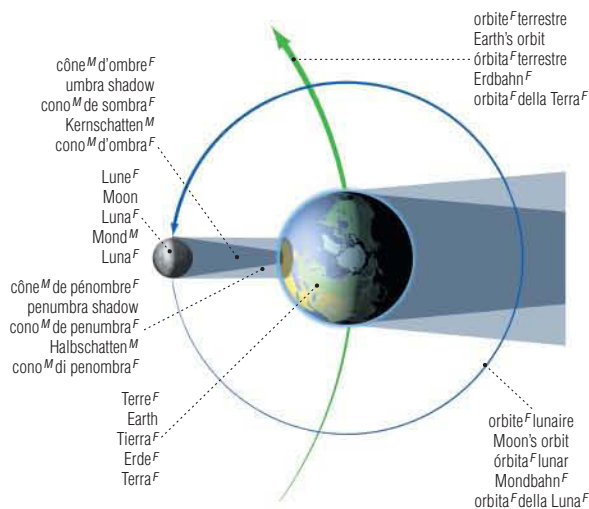
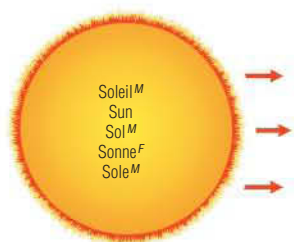


éclipse<sup>F</sup> partielle  
partial eclipse<sup>F</sup>  
eclipse<sup>M</sup> parcial  
partielle Finsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> parziale



éclipse<sup>F</sup> totale  
total eclipse<sup>F</sup>  
eclipse<sup>M</sup> total  
totale Finsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> totale

éclipse<sup>F</sup> de Soleil<sup>M</sup>  
solar eclipse<sup>F</sup>  
eclipse<sup>M</sup> solar  
Sonnenfinsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> di Sole<sup>M</sup>



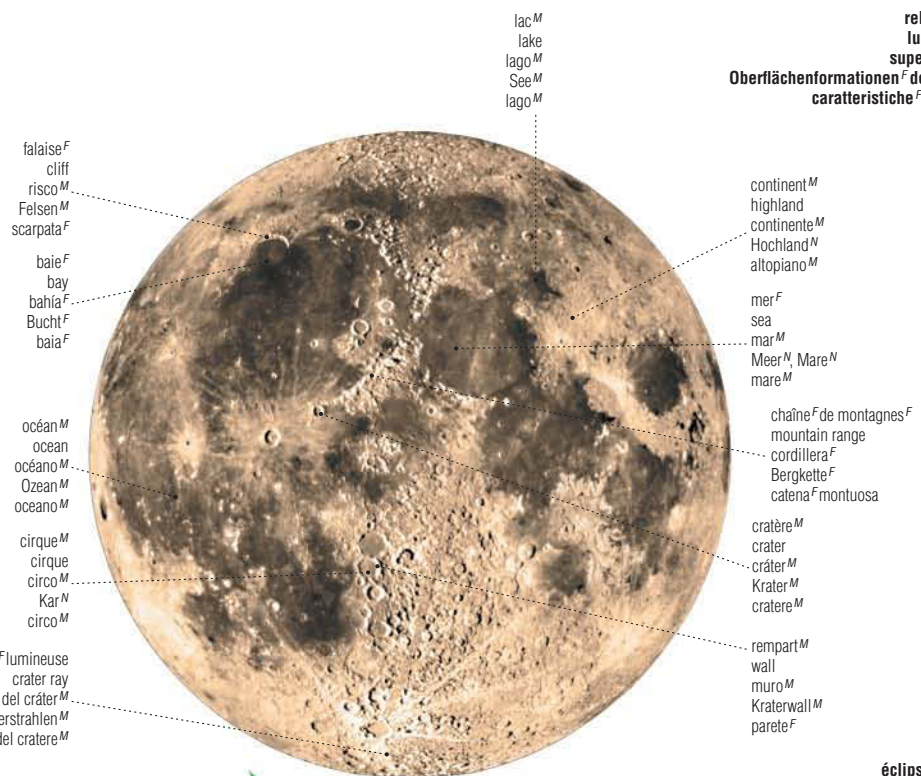
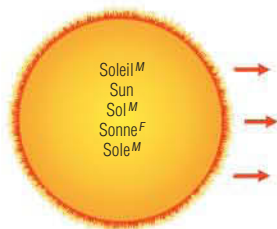
types<sup>M</sup> d'éclipses<sup>F</sup>  
types of eclipses<sup>M</sup>  
tipos<sup>M</sup> de eclipses<sup>M</sup>  
Finsternisarten<sup>F</sup>  
tipi<sup>M</sup> di eclissi<sup>F</sup>



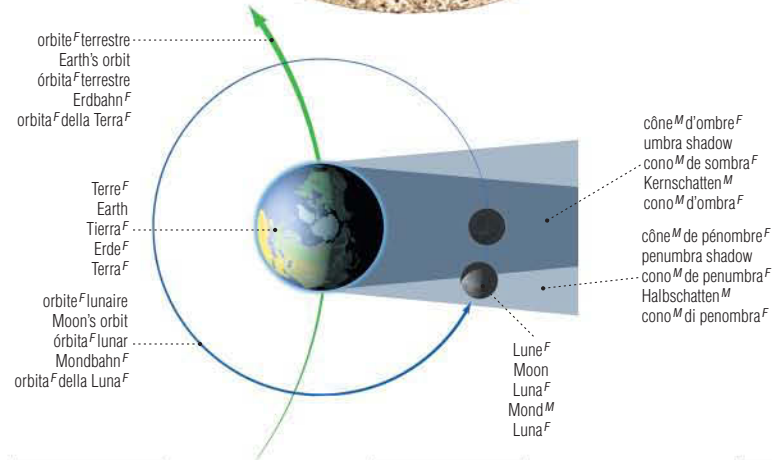
éclipse<sup>F</sup> partielle  
partial eclipse<sup>M</sup>  
eclipse<sup>M</sup> parcial  
partielle Finsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> parziale



éclipse<sup>F</sup> totale  
total eclipse<sup>M</sup>  
eclipse<sup>M</sup> total  
totale Finsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> totale



éclipse<sup>F</sup> de Lune<sup>F</sup>  
lunar eclipse<sup>M</sup>  
eclipse<sup>M</sup> de Luna<sup>F</sup>  
Mondfinsternis<sup>F</sup>  
eclissi<sup>F</sup> di Luna<sup>F</sup>



phases<sup>F</sup> de la Lune<sup>F</sup>  
phases of the Moon<sup>M</sup>  
fases<sup>F</sup> de la Luna<sup>F</sup>  
Mondphasen<sup>F</sup>  
fasi<sup>F</sup> della Luna<sup>F</sup>



nouvelle Lune<sup>F</sup>  
new moon  
Luna<sup>F</sup> nueva  
Neumond<sup>M</sup>  
Luna<sup>F</sup> nuova



premier croissant<sup>M</sup>  
new crescent  
Luna<sup>F</sup> creciente  
Mondsichel<sup>F</sup> (zunehmender Mond<sup>M</sup>)  
Luna<sup>F</sup> crescente



premier quartier<sup>M</sup>  
first quarter  
cuarto<sup>M</sup> creciente  
Halbmond<sup>M</sup> (erstes Viertel<sup>M</sup>)  
primo quarto<sup>M</sup>



gibbeuse<sup>F</sup> croissante  
waxing gibbous  
quinto octante<sup>M</sup>  
zunehmender Mond<sup>M</sup>  
Luna<sup>F</sup> gibbosa crescente



pleine Lune<sup>F</sup>  
full moon  
Luna<sup>F</sup> llena  
Vollmond<sup>M</sup>  
Luna<sup>F</sup> piena



gibbeuse<sup>F</sup> décroissante  
waning gibbous  
tercer octante<sup>M</sup>  
abnehmender Mond<sup>M</sup>  
Luna<sup>F</sup> gibbosa calante



dernier quartier<sup>M</sup>  
last quarter  
cuarto<sup>M</sup> menguante  
Halbmond<sup>M</sup> (letztes Viertel<sup>M</sup>)  
ultimo quarto<sup>M</sup>



dernier croissant<sup>M</sup>  
old crescent  
Luna<sup>F</sup> menguante  
Mondsichel<sup>F</sup> (abnehmender Mond<sup>M</sup>)  
Luna<sup>F</sup> calante